

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 5. (1140.) szám

Temerin, 2017. február 2.

Ára 50 dinár

Egy lépésre a céltól

Prosperitai támogatás a TAKT-nak

Az alkotóház padlásterében a Prosperitai Alapítvány támogatásának köszönhetően a hétvégén három vendégszoba került átadásra. Elsőként Ádám Istvánt, a Tájház gondnokát, a Temerini Amatőr Képzőművészeti Tábor elnökét kérdeztük.

– 2003-ban a TAKT megvásárolta a tájházat. Megpróbáltuk megőrizni nagyszüleinek hagyatékát, kallódó tárgyakat gyűjtöttünk össze. Annak ellenére, hogy a tájházat Vajdaság négy legszebb tájháza közé sorolták be, láttuk, hogy ez kevés. Akkor jött az ötlet, hogy próbáljunk rendezvényeket szervezni, és vendégül láttunk sok előadót és művészt. Ennek érdekében volt szükségünk egy önálló épületre. Az alapot 2010-ben tettük le, de ekkor még nem voltunk biztosak abban, hogy ezt végig tudjuk csinálni. Sokan jöttek segíteni, de nem láttuk a végét. Végül a jó Istennek köszönhetően különböző pályázatok világitották meg előttünk az utat. Egy pályázat révén 26 ezer eurót tudtunk a tájház tetőszerkezetének felújítására szentelni, később egy EU-s pályázatnak köszönhetően 37 ezer euróból az alkotóház falait tudtuk felemelni, de a magyarországi partnereink, testvértelepüléseink is sokat segítettek. Most pedig a Prosperitai Alapítványnak köszönhetően a tetőtér is elkészült, ahol vendégszobák kaptak helyet. Ezek a szobák a kulturális turizmust szolgálják oly módon, hogy itt vendégül tudunk látni művészeket, civil szervezeteket – magyarázza Ádám István.



A Prosperitai Alapítvány támogatásának köszönhetően megépült a temerini Alkotóház padlásterében a turisztikai célt szolgáló épületrészt átadták rendeltetésének. A képen, jobbról balra: Ádám István, dr. Nagy Imre, Grísza Mária és Urbán Izabella.

hogy vendég művészek jönnek ide és meg tudjuk rendezni a kiállításukat, vagy aktív tevékenységre hozunk ide akár művészeket, akár érdeklődőket, ilyen formában nő a vendégforgalom. Ennek értéketemtő hatása van. A vidékfejlesztésnek az alap elmélete az, hogy a helyi erőforrásokból gazdálkodjunk, ezekből kell meríteni ahhoz, hogy gazdaságot fejlesszünk.

Folytatása a 2. oldalon

Évekkel ez előtt Gusztón András Temerin akkori polgármestere mondta egy, a Határok nélkülnek adott interjújában, hogy mindaddig, amíg egy kisebbségi közösségnek nem sikerül országos szinten megvalósítania a megmaradásához nélkülözhetetlen nemzeti autonómiát, dolgozni kell azon, hogy minél több ún. "kis autonómiaja" legyen. Ilyennek számítanak a magyar művelődési egyesületek, az alkotótáborok, a tájházak, esetenként még a sportegyesületek is. Mondta ezt annak a Temerini Tájháznak az udvarában, ahol azóta – részben a magyarországi testvértelepüléseknek köszönhetően! – megépült az Alkotóház.

TSK bál

a Fox teremben
február 25-én, szombaton

A vendégeket
a Szimpla Trió zenekar
szórakoztatja. Gazdag tombola!
Jegyek, amelyek a vacsorát és az
italfogyasztást is tartalmazzák,
mindössze 1000 dináros áron
kaphatók

Nagy Imrénél
(063/581-963),
Ádám Ferencnél
(062/805-44-92)
és Varga Tamásnál
(062/799-011)

Lovasbál

Szombaton este tartották meg a hagyományos lovasbált a Fox teremben. A termet betöltő 220 személy nagyszerűen szórakozott a Karaván együttes zenéje mellett, hogy jó volt a hangulat, az is bizonyítja, hogy reggel 8 óráig tartott a mulatság. Az est fénypontja a főnyeremény, a csikó kisorsolása volt. Az idén Zsellér Nándor és Mónika szenttamási vendégeknek kedvezett a szerencse. A szervezők köszönetet mondanak minden támogatónak, akik hozzájárultak a gazdag tombolanyereményhez. A képen a boldog nyertesek a csikóval.



Egy lépésre a céltól

Folytatás az 1. oldalról

Valamint az, hogy munkaerőt teremtsünk, méghozzá olyan munkaerőt, ami itt marad helyben, és az itteni adottságnak a tevékenységét fejleszti olyan szintre, amely valamilyen formában piacképes – fogalmazott az igazgatóbizottság elnöke. Dejan Bradaš, a községi tanács művelődéssel megbízott tagja örömet fejezte ki annak kapcsán, hogy a pályázaton nyert összegből sikerült kialakítani a padlásteret, valamint arra biztatta a TAKT-ot, továbbá a községben működő civil szervezeteket, hogy rendszeresen éljenek az önkormányzat nyújtotta lehetőségekkel.

Diákgyenruhában, de mikortól

A szerbiai iskolákban valószínűleg bevezetik az egyenruha viselését a diákok számára, jelentette ki Dragana Milovanović, az oktatásiügyi miniszter tanácsadója. A kérdés csak az, hogy mikortól. Több új törvény is készül, amelyek hamarosan parlamenti eljárásba kerülnek. A következő iskolaévtől valószínűleg kötelező tantárggyá válik az informatika ötödik osztályban. Más tantárgyakba pedig a vállalkozói nevelés és oktatás elemei is beépülnek. Más módon fogják kezelni a testnevelés és az egészségügyi nevelés kérdéskörét is, illetve erősítik ezeket a komponenseket, ugyanakkor növelik a választható tevékenységek számát az iskolákban tudta meg a Tanjug. (VajMa)

BATYUBÁL

február 18-án az Ifjúsági Otthonban

Muzsikál a The End együttes,
belépődíj 600 din.

Érdeklődni Oláh Lászlónál, tel.: 844-983

Ha hoztok, esztek, ha jöttök, lesztek!

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

A BSB Agromachinery mezőgazdasági gépgyártó vállalat temerini üzemébe munkatársakat keres

az alábbi pozíciók betöltésére:

TERMELÉSI VEZETŐ

Főbb feladatok, munkák:

- Gyártási tevékenység tervezése, koordinálása, felügyelete
- A termelési csapat napi tevékenységének beosztása, jelentések készítése
- A minőség, a biztonság, az idő- és költséghatékonyság biztosítása

Az álláshoz tartozó elvárások:

- Magyar és szerb nyelvtudás, számítógépes ismeretek
- Műszaki végzettség vagy műszaki gyakorlat
- Eredményorientáltság, felelősségteljeség, segítőkészség
- B kategóriás vezetői engedély

Előnyt jelent:

- Angol nyelvtudás
- Gyakorlat hasonló pozícióban

Amit kínálunk:

- Kiváló bérezés, fejlődési lehetőség, hosszútávú munkalehetőség
- Pozitív, lendületes csapat
- Kellems munkakörnyezet

FESTŐ

Főbb feladatok, munkák:

- Az elkészült termékek előkészítése és festése festékszóró pisztollyal
- A festéssel kapcsolatos munkafolyamat megszervezése és hatékonnyá tétele
- Szükség szerint a gyártási munkákban való aktív részvétel.

Az álláshoz tartozó elvárások:

- Festékszóró pisztoly használatában szerzett tapasztalat.

Jelentkezéshez küldje el szakmai önéletrajzát e-mailban: job@bsb-agro.com, vagy érdeklődjön telefonon: 065/33-22-897

Téli előadások

A kertészlakban ma este két témakörből tartanak szakelőadást a mezőgazdasági termelők részére. Elsőként a BASF vegyipari cég szakemberei a növényvédelmi tudnivalókról beszélnek, majd a ZP növénynevelő és magforgalmazó cég szakemberei ismertetik a legújabb nemesítésű hibridek tulajdonságait.

Az előadások este 7 órakor kezdődnek. A szervezők minden érdeklődőt szívesen látnak.

V. I.

53 456 dinár a decemberi átlagbér

Szerbiában a nettó átlagfizetés 2016 decemberében 53.456 dinár volt, az adókkal és járulékokkal együtt pedig 73.641 dinár. Novemberhez képest a nettó és bruttó átlagbér névlegesen 16,8 százalékkal, ténylegesen pedig 16,9 százalékkal volt nagyobb, közölte a Köztársasági Statisztikai Hivatal. Vajdaságban először az átlagkereset valamennyivel (38 dinárral) nagyobb volt a köztársasági átlagnál és 53 494 dinárt tett ki. Messzemenően a legnagyobb volt az átlagkereset Versecen, nem kevesebb, mint 71 818, Újvidéken 65 184 dinár. A Dél-bácskai körzetben az átlagkereset 59 498 dinár volt, Temerinben 34 881, a legkevesebb Petrócön, Bácsban és Titelen volt.

A decemberi bérek azért növekedtek a novemberihez viszonyítva, mert december végén az ünnepek miatt azokat a béreket is kifizették, amelyeket egyébként január elején kellene folyósítani.

Az idén február 28-án, kedden 18 órai kezdettel kerül megrendezésre a fergeteges hangulatú túlabarai

HURKABÁL

Menü: vendéglátó aperitif és tepertőspogácsa, bőséges hurkatál (hurka, kolbász, krumpli pékné módra és savanyú káposzta), vacsora után hagyományos hájas kifli,

és mindezt megkoronázzuk egy-egy szelet dobostortával.

Az italról mindenki maga gondoskodik!

A talpalávalót a péterrévei Karaván együttes szolgáltatja.

Helyszín: a vadászegyesület terme.

Belépőjegy: 1000 din/fő, jegyek elővételben:

063/499-590, 021/3-842-290

Mindenkit szeretettel várnak a szervezők.

VALENTIN-NAPI EST BORKÓSTOLÓVAL

Február 17-én 20 órai kezdettel
a Rubin teremben legyen részese egy
romantikus, zenés estnek, ahol a jó hangulatról
Toll Gyula, az Újvidéki RTV primása
és Mészáros Kelemen Kemi gondoskodik.

**A finom vacsorát
a Vindulo borház nedűivel kísérik.**

Jegyek 800 dináros áron megvásárolhatók
a Stari Rubin étteremben, Nikola Pašić u. 75.

Érdeklődni a **069/1970-221**-es telefonon.

ESKÜVŐI RUHASZALON
Vanessa

ELSŐÁLDOZÁSRA

- kislányoknak ruhák rendelésre, méret szerint, kesztyűk, fejdíszek
 - kisfiúknak öltönyök megvételekre és kölcsönzésre, ameddig a készlet tart, kesztyűk, kítűzők
- Menyasszonyoknak és menyecskéknek
komplett felszerelés.**

Érdeklődni és időpontot kérni:
063/7-356-816 vagy **844-876**
Temerin, Újvidéki u. 408.

Határtalanul

Még egy hónapig lehet jelentkezni első körben a Határtalanul! program 2017/2018-as tanévre vonatkozó felhívásaira – közölte Rétvári Bence, az Emmi parlamenti államtitkára pénteki budapesti sajtótájékoztatóján. A program során magyarországi iskolák tanulói az állam támogatásával vehetnek részt osztálykiránduláson a szomszédos országok magyarlakta területein.

Rétvári Bence elmondta: 2010 után a kormány egyértelműen célul tűzte ki, hogy a diákoknak tanulmányaik alatt legalább egyszer alkalmuk legyen határon túli magyar fiatalokkal, közösségeikkel találkozni. A program évről évre bővült, újabb diákok kapcsolódnak be, így 2013 óta a diákok száma háromszorosára, az iskoláké két és félszeresére nőtt. Kitért arra is, hogy 2016/17-ben 43.631 diák vett részt a programban, és 11 607 diák érkezik határon túlról Magyarországra. A parlamenti államtitkár beszámolt arról is, hogy idéntől több változtatás is történt a program lebonyolításában. Folyamatosan lehet pályázni, és folyamatosan bírálják el a kérelmeket. Ennek első köre a február 28-i határidő. A korábbi 38 ezer forint helyett 60 ezer forint áll rendelkezésre diákonként, és a támogatási összeget szélesebb körben lehet felhasználni. (MTI)

**Eladó ház a vásártéren, valamint
egy hold föld. Tel.: 063/8-503-307**

Európa szívében

Brüsszeli gyakornoki beszámoló

Brüsszeli gyakornoki időszakom végéhez közeledve kijelenthetem, az elmúlt hetekben óriási tapasztalatokkal gazdagodtam Európa egyik legnagyobb és legösszetettebb intézményében, az Európai Parlamentben.

Kíváncsiságom vonzott ide, mindig is érdekelt, hogyan működhet egy ilyen nagy jelentőségű létesítmény, hogyan is születnek azok a döntések, amelyek végül emberek millióinak életére vannak kihatással, mik azok az irányelvek, melyeket követnek, és mindehhez hogyan kapcsolódik a



Majoros Brigitta Brüsszelben gyakornokoskodott

vajdasági magyar közösség, miként befolyásolja ez jövőnket, hol helyezkedik el Szerbia mindebben. Rengeteg kérdéssel érkeztem ide, sokra sikerült választ találnom, azonban még ennél is több új kérdés merült fel bennem, mely arra ösztönöz, hogy folytassam az itt megkezdett kutatást. Tanulmányaimat Újvidéken folytatom a Természettudományi-matematikai Kar geoinformatikai szakán.

Szakmai szempontból a regionális fejlesztéssel kapcsolatos témák érdekelték leginkább, és nagyon örülök annak, hogy itt első kézből kaphattam információkat arra vonatkozóan, hogy miként is formálják az egyes politikákat, milyen szempontokat vesznek figyelembe egy döntés meghozatalakor, és milyen célokat tűz ki az Unió maga elé rövid és hosszú távon egyaránt. Érdekes volt figyelemmel követni, hogy egészen új és konkrét témákkal is foglalkozik a parlament, mint amilyen az új technológiák adta lehetőségek és felhasználásának kockázati tényezői, mint például a drónok és navigációs rendszerek gyakorlati használata és szabályozása. Szintén nagyon hasznos volt arról hallani, hogy milyen tervek léteznek a közlekedésre, pontosabban az uniós határokon átvéelő infrastrukturális fejlesztésekre vonatkozóan. Utóbbi nagy jelentőséggel bír Szerbia számára, hiszen ennek közvetlen hatása van az országra és az itt élő emberekre nézve. Meg kell még említenem, hogy nagyon izgalmas volt részt venni azon az ülésen is, amelyen a Szerbiáról szóló országjelentést vitatták meg a képviselők, hallani mindazon véleményeket, melyeket az Unió formált az országgal kapcsolatban, látni azt, hogy hol is tartunk az „európai úton”, hogyan is vélekednek rólunk a tagországok.

Ez az időszak nagyon sokat jelentett számomra, erős és minden szempontból hasznos volt, új nézőpontokat ismerhettem meg, és gyakorlati tudásra tettem szert. Hálával tartozom ezért a lehetőségért Deli Andor képviselő úrnak, és mindazon segítségért, amit ő és asszisztensei nyújtottak gyakornokságom ideje alatt. Az itt megszerzett tudásomat a jövőben kamatoztatni szeretném, és biztos vagyok benne, hogy ez nem csak nekem volt egy rendkívül értékes tapasztalat, hanem ezzel az ott-honi, vajdasági közösséget is gazdagíthatom majd.

Különösképpen örülök annak is, hogy jobban megismerhettem ezt az elképesztően sokszínű várost, és magát az országot is, mely egészen egyedülálló Európában. Hihetetlenül gyorsan eltelt ez a néhány hét, de nagyon nagy örömmel tölt el, hogy megadatott ez a lehetőség, és sokkal jobban megismerhettem a Parlamentet, és ezáltal az egész Európai Uniót.

MAJOROS Brigitta (Deli Andor weboldaláról)

Nádvágó fiatalok



Becec István, Fehér Dániel, Fehér Krisztián, Fehér Norbert

A nádaratásnak kiemelkedő szerepe van a vízminőség javításában. A nádassal borított vízfelület nagysága növekszik, a vágott, jó minőségű, sűrű nád pedig jól felhasználható ipari alapanyagként.

A fagyos időjárás kedvez a temerini nádvágó fiataloknak. Ők nem télenkednek, mínuszokban is feltalálják magukat és dolgoznak.

– A nádat mindig lehet vágni, de télen a legkönnyebb, mivel rá lehet menni a befagyott tó jégpáncéljára – meséli Krisztián.

• Kitől tanultatok nádat vágni?

– Pászti Dénestől tanultuk, figyeltük le. Igazából nem nagy tudomány az egész. Lehetőleg két fős csapatokban dolgozunk. Egyik tag elől megélesztett lapáttal kivágja, mögötte lévő társa pedig kévébe szedi a nádat. Néha többen is vagyunk egy csapatban. A munkát úgy osztjuk be, hogy mindenkinek jó legyen, mindenki úgy oldja meg, ahogy neki könnyebb.

• Mennyit vágtok ki egy nap alatt?

– Körülbelül 50-100 kévét.

• Meg vagytok elégedve a keresettel?

– Nem vagyunk megelégedve, de elfogadjuk és csináljuk.

• Kell-e a nádvágáshoz külön engedély?

– Van, ahová kell, de vannak elhagyatott tavak, ahol szépen nő a nád, és szabadon vágható.

• Hogyan értékesítitek?

– A nádból tetőt készítenek, ami nagyon szép. Különböző használati tárgyak is készülhetnek belőle: kosár, kerti szék, de mindenféle tárolóedény, láda, árnyékolók, bútor, szőnyeg is.

MÓRICZ Éva

Cincár-part volt valamikor ennek a dombocskának a neve, ahonnan a gyerekek szánkón lecsúsznak. Onnan tudom, hogy anyám idős nénikéje, Hallai Viktória, egy alkalommal megemlítette ezt a nevet. Édesanyám érdeklődve kérdezte, hogy merre is volt ez a part. Viktor néni elmagyarázta, hogy lánykorában a Simondria bejáratánál emelkedő dombnak volt ez a neve. Sokszor megmáztam ezt a Cincár-partot. Diákkoromban, iskolába menet, az Ökrész-kocsmánál összelátkoztam Vecsera Lajos tanítóval, aki az Újsoron lakott. Innen már együtt sietünk, pontosabban én futottam mellette, mert hosszú lábaival mindig megelőzött. A partnál nem a lépcsőkön mentünk le, hanem a mellettük levő, jól kitaposott csapáson futottunk egészen a baráig, a gyalogjárda kis hídjáig. Külön élmény volt kerékpárral legurulni a dombról. Iskolából jövet minden alkalommal érdeklődve szemléltem a sarokház utcára nyíló ajtaján át az öreg susztert, ahogy a szegény nép lábbelijét javítja, ahogy verte a faszöveget az asszonyok papucsának talpába, vagy a cipészár segítségével foltozta az elfeslett bőrt. Hátul az udvarban a feleség meszet árult, bizonyára innen a család ragadványneve, a „Meszetes”. Öreganyám tavasszal ide szalasztott el a húsvét előtti tavaszi nagytakarításhoz szükséges mészből. A képen tehát bal oldalt a Cincár-part, szemben a Sósék (pálinkafőző) háza, jobbról a Dietrich sarok. A cincárok

Anyakönyvi hírek

2016 decembere

Ikrei születtek (kisfiú és kislány): Görög Dórának és Róbertnek.

Fia született: Đurđević Marijanának, Marković Vesnának és Branislávnak, Kojić Jelenának és Brankonak, Pilipović Zoricának és Markonak, Tadić Enikőnek és Vladimírnak, Vujčić Mónikának és Boškónak, Milojević Majának és Dušnjának, Mikulinac Hargitának és Lászlónak, Šovljanski Anđelkának, Gradić Anđelkának.

Lánya született: Todorović Slavicának, Fekete Angelikának és Róbertnek, Raca Aleksandrának és Sinišának, Rogić Aleksandrának és Mirkónak, Ković Jelenának és Vladimírnak, Srdić Tatjanának és Slobodannak, Mišeljčić Milijanának és Gojkónak, Lončar Dianának és Milannak, Starovlah Ivanának és Vladannak.

Házasságot kötött: Batinić Miloš és Adam Snežana, Vojnović Mile és Alagić Nada, Tepić Mile és Trivunović Radmila, Crevar Srećko és Jánosi Jelena, Negulić Marko és Vasiljević Slađana.

Elhunyt: Pobuđanović Sadija (1956), Dányi István (1937), Blanuša Miladin (1969), Takács László (1951), Moisko (Hallai) Katalin (1945), Juhász József (1953), Morvai (Balázs) Marcella (1926), Soltis (Sándor) Andrea (1990), Savić Dragutin (1931), Svrzikapa Dušan (1951), Jerković Mirko (1941), Novák Katica (1926), Ševo Nedeljko (1934), Jánosi József (1945), Arbutina (Beko) Julika (1929).

Plébániai hittan

A februári plébániai hittan jövő heti beosztása a következő:

1. c osztály a telepi közösségi házban február 10-én, pénteken 15 órakor.
2. a osztály február 10-én, pénteken 12 órakor.
2. b osztály február 10-én, pénteken 11:15 órakor.
2. c osztály a telepi közösségi házban február 10-én, pénteken 15 órakor.
3. a, 3. b osztály február 8-án, szerdán 15 órakor.
4. a, 4. b osztály február 7-én, kedden 15 órakor.
5. c osztály a telepi közösségi házban február 10-én, pénteken 16 órakor.
6. a, 6. b osztály február 8-án, szerdán 16 órakor.
6. c osztály a telepi közösségi házban február 10-én, pénteken 16 ó.
8. b osztály február 7-én, kedden 16 órakor.

Régi temerini fotók



vagy arumének egyébként a Balkán-félszigeten élő nép, akik a vlachok legnépesebb csoportját alkotják. A török elől északra menekülve érkeztek a monarchia területére. Herbert von Karajan világhírű karmester volt például cincár származású. A felvételt az Ausztráliába kivándorolt Dujmovics János (Pecás) készítette 1964 decemberében.

MAZÁN János

Húsz éves a Temerini Kertbarátkör

Mottó: Kertészkedj, barátkozz és óvd a természetet!

Az ötlet. Húsz évvel ezelőtt valakinek a fejéből kipattant, hogy kertbarátkört kéne létrehozni. Ami addig nem volt, ki kellett találni, mert csak a gyutacs hiányzott a töltetből: nem várt nagy számban gyűltek az emberek a kezdeményezés köré. A közösségi létezés alapszabály, címer, zászló, stb. kell, amit az alapítók meg is csináltak, végül be kell jegyeztetni az egyesületet. A bejegyzési kérelmet az akkori hatóság különböző kifogásokra hivatkozva háromszor utasította vissza, mielőtt elfogadta volna. Nehéz szülés volt.

A székház. Sok jó embernek heti rendszerességgel összejönni, helység szükséges. Kezdetben az akkori Petőfi Mezőgazdasági Birtok Kooperáció nevű részlegének a nagytermében találkozott a tagság. Télen mínusz tíz fokos hidegben ez nem működött, aztán a cégvezetés kirúgta a társaságot onnan. Az emberek vonultak ide, vonultak oda, kirúgták őket innen is, onnan is, míg Temerin községtől meg nem kapták a parkban levő, eléggé lepusztult kertészlak használati jogát 99 évre, azzal az ajánlással: Ne féljetelek, lakjátok be! Később egy más felállású községi vezetés a 99 évet megkísérelte egy évre lefaragni, de a Kertbarátkör mögé felsorakozó ellenállás ezt megakadályozta. Az addig Csipkerózsika álmát alvó kertészlaknak azóta van miről mesélnie az utókornak.

Bor, pálinka. Az alapító atyák némelyike készített bort. Valahányan azt hitték, hogy a sajátjuk a legjobb, akkor is, ha annak Temerini ecetes, Guggolós vagy Háromemberes volt a neve. Nem nagyon tudták, hogy mi a jó, de kíváncsiak voltak. Kitalálták és megszervezték a Vince-napi borkóstolót. A szakmai zsűri egyik nemzetközi tagja, nemzetközi szaktekintély volt (honnan került ide?), aki azt mondta: nagy dolog történt, nem is tudjuk elképzelni, mit indítottunk el.

Valóban nem látta előre senki, hogy a következő húsz évben a hazai és környező országok borászai évente sok száz bormintát küldenek el Temerinbe, aminek értékelésére 60-70 hazai és külföldi borbíró – a szakma elitje – jön el ide. Nem is vettük észre, hogy az ország legnagyobb és legrangosabb borversenyévé nőttünk. Hogy csináltuk? Egy messziről jött vendég szerint úgy, ahogy a 100 tagú cigányzenekar muzsikál. Ők eljártsszák akár Liszt II. Magyar rapszódiaját kotta és karmester nélkül, mert tehetik, noha a nagyzeneszerző ezt a művét alighanem kimondottan a zenészek bosszantására alkotta meg.

A borkóstolókon szerzett tapasztalatokat a Kertbarátkör átültette a pálinkaversenyekbe

is, de a pálinka messze nem tudja azt a csodát, amit a bor tud.

Illés-nap. Temerin magyarságának fogadalmi ünnepét a jugoszláv éra alatt csak a templom falain belül lehetett megtartani. A Kertbarátkör születésének táján ez kikerült az



1999 – Vince-napi borkóstoló (archív fotó)

utacára is, és a Gulyáscsárda elől elindult a menet egy lovaskocsival és néhány népviseletbe öltözött emberrel meg gyerekekkel a templom felé az új kenyérrel. A Kertbarátkör elsőként beugrott ennek az ünnepnek a szervezésébe, és ezt a csemetét is termő fává növesztette. Ma az Illés-nap a Temerini Első Helyi Közösség hivatalos ünnepe. Tucatnyi helyi egyesület szerveződik köré.

Hungarikum. Az új kenyeret kísérő tömegben ezernyi ember vesz részt a Kárpát-medence minden szögletéből, akik hírünket viszik haza. Ide látogató vendégeinket sokszor kérdeztem: miért jönnek Temerinbe Illés-napkor? A válasz mindig rövid és egyértelmű: lélekben feltöltődni.

Tök. Valaki egyszer szétszórt egy marék tökmagot az emberek között. A magokból palánták lettek, a palántákból termés. Ez a folyamat tavasztól őszig tart. A termés betakarításakor illik megmutatni: kié a legnagyobb, kié a leghosszabb? Így lett a Tökverseny. Mivel az óriás- meg kolbásztök jóformán még takar-

mánynak sem való, megkérdeztem az egyik szervezőt: mire való ez a cirkusz? Azt válaszolta: Nagy hűhó semmiért. Am a tökmagok évről-évre földbe kerültek, és tíz évvel később azt írja a jegyzőkönyv: 25 asszony reszeli a 320 kiló tamburatóköket, ahhoz kell 100 kiló kukoricaliszt, 15 kiló rétestészta és egyebek, hogy legyen 2500 görhe és 726 tökös rétes, mert ennyi kell. Kell még 256 kiló birka hús, amiből hét kotlában főzik a szakácsok a pörköltet. Ez azóta is mind kell, minden év októberének első csütörtöki piaci napján, ha jó az idő, ha rossz. Ezt az eseményt ma Dél-bácskai Regionális Tökfesztiválnak hívják. Az itt nyertes tökök egy héttel később mennek Nagyikindára, az országos versenyre. Az ottani szervezők egy gyenge pillanatukban bevallották, hogy Temerin nélkül régen bezárhatták volna a dutyánt.

Az első tökös napon egy idős tagtársunk, aki sok mással együtt már odafentről nézi a mi gyarló földönfutásunkat, proféciát mondott: Látjátok, gyerekek, mire képes egy marék tökmag?

Emberek. Négy évszakra, négy nagyobb rendezvény jutott húsz év folyamatosságában. A hétköznapi élet és a kialakult kapcsolatrendszerek részletezése itt terjedelem hiányában mellőzendő. Ugyanezért szándékosan nem említek neveket. Pedig de könnyen szaladna a ceruzám! Minden időben, minden helyzetben voltak és vannak kiemelkedő egyéniségek, akik húzták az igát, de ez nem elég. A Kertbarátkör tevékenységének a működtetéséhez olykor száz ember (plusz a kispad!) összehangolt munkájára van szükség, és méltánytalan lenne kihagyni annak az embernek a nevét is, aki az utolsó szalmaszál-t teszi a helyére, mert a munka akkor van készen, ha az utolsó szalmaszál is a helyére került. A névsorolás elmaradását nyugodtan foghatjuk a terjedelem hiányára.

Körünkben gyakran elhangzott az önvád, hogy többet vállalunk, mint amit elbírnak. Kérdés: miért csináljuk? Válasz: mert kihívás. Aztán, ha túlvagyunk a kihíváson, leülünk, töltünk a pohárba, egymás szemébe nézünk, koccintunk, és azt mondjuk: megcsináltuk.

Nemrégiben volt a XX. Vince-napi Borkóstoló a sportszarnokban. Érkezett oda egy fiatal házaspárból álló baráti társaság. Összetoltak néhány asztalt, körbeülték, elemőzsiát raktak ki, kóstolgatták a finom borokat, a kicsi gyerekeik játszadoztak körülöttük. Ezen a képen eltűnődve úgy hiszem, az elmúlt két évtizedben a temerini magyarság talán meglelt volna Kertbarátkör nélkül, de vele gazdagodott a mi kis világunk. Sok munka van benne.

Isten éltesse a Temerini Kertbarátkört 20. születésnapján!

TERNOVÁ CZ Tibor

U.i.

Guggolós bor – a borász háza előtt guggolva kell elmenni, nehogy behívjon egy pohárkára.

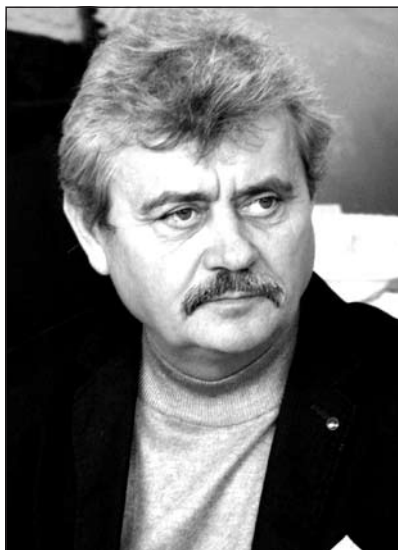
Háromemberes bor – ketten lefogják, egyvalaki meg önti bele.

Szalmabor – miből és hogyan?

Alkalmi beszélgetés Palík László nagyarányérmes borással

A Vince-napi borversenyen és kóstolón volt alkalmunk találkozni és elbeszélgetni dr. Palík László agrármérnökkel, a peszektergenyei (Sikenica – Szlovákia) Palík Pincészet tulajdonosával, aki családi vállalkozásban 15 hektáron mintegy 60 ezer tőkét művel, és az idén harmadszor vett részt Vince-napi borfesztiválon, nem kis eredménnyel. Összesítve egy nagyarány-, egy arany-, 3 ezüst- és 5 bronzérem került birtokába. Elmondta, hogy pincészete augusztusban szervez bor- és lekvárversenyt. A legutóbbi megmérettetésen 10 országból voltak résztvevők. Egyik borkülönlegességük a szalmabor, amellyel Temerinben nagyarányérmet nyert.

Mielőtt azonban a borkülönlegesség készítését ismertetnénk, előljáróban megemlítjük, hogy Peszektergenye község Szlovákiában, a Nyitrai kerület Lévai járásában, közel a magyar határhoz található, ahol már az 1600-as években is termesztettek szőlőt. Az Eszterházy család birtokához tartozó nagypeszteki szőlőültetvényen gyönyörű pincét építtettek, ahonnan Bécsbe is szállítottak a gróf boraiból. A pince a második világháború után az állami gazdaság tulajdonába került. Az 1992-es évtől a pincének több bérlője is akadt, majd 2001-ben az épület leégett, és az ültetvény tönkrement. 2003-ban Palík László és felesége, Klára tulajdonába került, és teljes egészében újrateremtették, így ma 15 hektáron 60 ezer tőkét művelnek. A szőlőtermésből nagy odafigyeléssel bioborokat készítenek.



Dr. Palík László agrármérnök

A pince épületét szintén felújították. Ma már nem csak bioborok készítésére és tárolására alkalmas, hanem vendégek fogadására is. A tulajdonosok nagy gondot fordítanak a helytörténeti emlékek gyűjtésére, megőrzésére. A felkutatott és összegyűjtött helyi jellegű dokumentumokat a pince helységeiben a vendégek is megtekinthetik.

• Szlovákiából érkezett, milyenek ítéli a temerini borversenyt – kérdeztük.

– Nagyon rangos versenynek tartom a temerini Vince-napi borversenyt – mondta Palík László. – Nagy szeretettel jövőnk mindig, immár harmadik éve. Az idén többféle borral is beneveztünk, így szőlő- és gyümölcsborokat is hoztunk.

• Mióta foglalkozik borászattal?

– Már 53 éve, három éves koromtól kóstolgatom a borokat. Fiatalabb koromban hobbi szinten borázkodtam, de most már a vállalkozásom egy része a borászat és a szőlészet. Valójában családi biogazdálkodással foglalkozunk.

• Bemutatná gazdaságát?

– Gazdaságunk 400 hektáron termel különféle növényeket, gyümölcsöket, amelyből 15 hektár a szőlészet. 47 fajta szőlővel dolgozunk, és több mint 200 fajta bort állítunk elő, és igyekszem minden rangos versenyre elmenni. A céget a család vezeti, rajtam kívül a feleségem, a lányom és a fiam. A feleségem irányítja a gyümölcsök aszalását, a zöldségfélék szárítá-

sát, a vendéglátást és a pálinkafőzést. A fiam foglalkozik a borokkal, ő vezeti a pincészetet, a lányom gondjára van bízva a nemrégiben megnyitott bioüzletünk, ahol több mint ezerféle termék kapható, és ő végzi a formatervezést, a címkék készítését is, én vezetem a szőlészetet, gyümölcsészetet és a többi növények termesztését. Tehát igen szerteágazó a tevékenységünk, és „éjjel-nappal” vannak gondjaink. Tavalyi bor- és lekvár versenyünkön voltak temerini vendégeink, és szép eredményeket értek el.

• Van egy különlegességük, mégpedig a nagyarányérmel díjazott szalmabor. Elmondaná, hogyan készítik?

– Minden évben cabernet sauvignon, a világ egyik leismertebb kék szőlőjéből készítjük a szalmabort. Október közepén végezzük a szüretelést, körülbelül 3000 kiló kiválogatott szőlőfürtöt szellős helyen száradni, aszalódni hagyjuk. Máshol szalmára rakják, s ott megtöppedni engedik. Az ily módon, szalmán szikkasztott szőlőből készült asszú-szerű bort nevezik szalmabornak. Mi minden egyes fürtöt külön-külön kiakasztunk a padlásra. Ez azért történik, hogy meg tudjon száradni, aszalódni. Ha szalmára tennénk, és úgy szárítanánk, akkor féltől volna, hogy az egerek kárt tennének benne. Így ez nem történhet meg. Három hónapig tartó szárítás után a víz kipárolog, és a szőlőszemekben a cukor és a savak koncentrálnak. Ekkor leszedjük a padlásról, és minden egyes fütről minden aszalt boggyót eltávolítunk. Ez 12 asszonynak három napi munkájába kerül. A boggyókat ledaráljuk, lepréseljük, és a 3000 kiló szőlőből mintegy 200-220 liter mustot kapunk. A mustban visszamaradt cukor 160 gramm körül van, a savtartalom pedig 6-7 gramm, az alkohol pedig 8-9 százalék körüli. A kapott bor nagyon élvezhető. Sokan azt mondják, hogy drágán árusítjuk, de egy fél liter különleges bor 30 euróért, beleszámítva a rengeteg munkát, szerintem nem sok – mondta beszélgetőtársunk.

G. B.

Katonai nyilvántartásba vétel

A katonai és munkakötelezettségről, valamint a kötelező anyagi hozzájárulásról szóló törvény értelmében Szerbiai Véderőminisztérium helyi központja értesíti az 1999-ben született fiatal férfiakat, hogy tegyenek eleget a katonai nyilvántartásba vételről szóló kötelességüknek.

A katonai nyilvántartásba vétel kötelezettsége vonatkozik az ennél idősebb férfiakra is, akik 1987 és 1998 közötti időszakban születtek, és bármely oknál fogva nem került sor felvételükre a kötelező katonai nyilvántartásba. A nyilvántartásba vétel elvégezhető a lakóhely szerinti önkormányzat épületében 2017. január 1-je és február 28. között, 9–15 óra között minden munkanap. Temerinben a nyilvántartásba vétel az Újvidéki utca 352. szám alatti önkormányzati épületben intézhető. A jelentkezők vigyenek magukkal személyi igazolványt vagy születési anyakönyvi kivonatát, vagy a szerb állampolgárságról szóló bizonylatot.

Kiballagok a vasúthoz

Hallgató, énekelte Kovács Apollónia

Kiballagok a vasúthoz találkozni véled,
Viszek kéklő nefelejcsset, gyöngyvirágot néked.
Jól tudom, hogy elvárhatlak örökkön-örökké,
Az a vonat nem érkezik soha-soha többé.

Elballagok a vasútról, nincs ott mit keresnem...
Megértettem: nem szabadna ily nagyon szeretnem!
/:De a szegény, megvert szívem mégis kitar végig:
Künn marad a legutolsó vonat érkezésig./

RÉTET BÉRELEK
Tel.: 063/544-174

Kiballagok a vasúthoz...

Múlt heti számunkban a Búcsú a vicinálisoktól c. cikkről jut eszembe: Egykoron, nem is oly rég, jó fél évszázaddal ezelőtt a vasútállomáson és környékén nyüzsgött az élet. A személy-, az állat és az áruszállítás nélkülözhetetlen eszköze a vasút volt. A temerini vasútállomásra érkező személyvonatok gőzös vasbikája gyomrát vízzel töltötték meg, és kiürítették belőle az elégett szén salakját.

Ez idő alatt a pékinasok vesszőből font hatalmas karkosárból hangoskodva kínálták a messze földön híres temerini mákoskiflit, a rikkancsok pedig a legújabb sajtót és más olcsóságokat is. Amikor beszállásra engedték az utasokat, az egyik bakter így invitálta a vonatot rohamozó utazóközönseget:

– Első osztály, méltóztassék! – rámutatva a megjelölt kocsira, majd így folytatta:

– Második osztály, tessék, tessék!

– Harmadik osztály, beszállás! Katonák, diákok hátra – az apátok ...ra! Tegnap is betörtetek egy ablakot.

A sorban az utolsó egy marhaszállítóból kiképzett fapados vagon volt. Az erősebb vasútállomásokon utasellátó működött, ezeket a létesítményeket köznyelven csak restinek nevezték. Ezt a funkciót Temerinben az állomás tőszomszédságában levő Vasúti Vendéglő töltötte be. Tulajdonosa az Újlakos (ahogy mondták: „ullakos”) Kovács Pál volt. Igen, akkortájt a Vargákhoz hasonlóan a köznyelv ragadvány- (csúf) névvel illette a Kovács családokat is: Sesztra, Bangyi, Szíszka, Csörgős stb. Kovács. Nos, Újlakos Kovács Pál jó kocsmáros hírében állott. Gyakran módos vendégek rendeztek nála dár-márt, Pető János tamburazenekarának muzsikája mellett. Pali bácsi kerítőjanit is alkalmazott, aki helyből, olykor Újvidékről hozott vetkőzőlányokat,

aszerint, ahogyan azt a vendégek kívánták. Pali bátyánk az idők múltával özvegyen élt, majd összeházasodott egy nálánál jóval fiatalabb hajadonnal. Milinszki Laci bácsi, a mókacsináló így morfondírozott nekem a frigy kapcsán:

– Grün korholja Kóbit, mondván, most te negyven éves vagy, és el akarod venni ezt a húsz éves Zálit, húsz év múlva te hatvan leszel, a Záli meg negyven, nem gondolsz erre, Kóbikám?

– Dehogynem – szól Kóbi –, majd elveszek egy fiatalabbat!

Közvetlen negyvenégyes „felszabadulásunk” után Jakubecz Józsi bácsi órás és ékszerész ne-

főlszámolják az Újvidék–Zenta vasutat, felszedik a síneket, a talpfákat, meglehet az új kínai gazdának, a szendrői vasművek tulajdonosának szüksége van a nyersanyagra. Csak nehogy visszasírjuk a vicinálist úgy, amint visszasírtuk, meg még ma is visszasírjuk a Szabadka–Palics villamost. Megjegyzem, kötődöm a vasúthoz, hiszen mellette cseperedtem föl. Jóapám meg a Hegman György állomásfőnök megállapodtak abban, hogy amint itt, helyben befejezem polgárit, Szegedre küldenek vasutasképzőbe. Erre, sajnos semmilyen szempontból nem került sor, éppúgy, mint ahogy nem hiszem, hogy még egyszer Vasúti Vendéglő létesül Temerinben. Hacsak egykoron valaki nem állít emléket a vasútnak, hasonmód, mint amiként mi állítottunk



VIZSGÁZOTT VENDÉGLŐSÖK, 1954

A képen lent az első sorban fehér köpenyben Cenka Vígi Imre, Hevér Ferenc, Hege-dús István, Pethő Béla, Pece Antal, és egy Szepe bácsi nevű egyén. Fölötte Pilić Ilija, felette kiemelkedve Újlakos Kovács Pál, előtte a második sorban felesége, Margitka. A kép bal oldalán legfelül Vida István, alatta felesége, Mária, mellette Ökrész Ilona.

kem azt mondta, hogy annak a besúgó Újlakos Palinak köszönheti, hogy nála házkutatást tartottak, és minden ékszert elvittek a partizánok.

De maradjunk a vasútnál. Az a hír járja, hogy

emléket a gulyásoknak, csordásoknak. Mert ahol ma a Gulyáscsárda áll, egykoron ott volt gulyakút az itatóvályúkkal, a gulya delelője.

MAJOROS PÁL

Villámként vágató vonatok

1896. március 15-én adta hírül az Újvidék című hetilap, hogy Zákó Milán a titeli kerület országgyűlési követe a közmunka- és közlekedésügyi minisztériumnál kérelmezte az Ó-Becse–Zsablya–Temerin–Újvidék helyi érdekű vasút megépítésének engedélyét. Kérelme kedvező elbírálásban részesült, s a lap december 20-i számában már arról számolt be, hogy a jelzett szakaszon lázasan folynak a műszaki előkészítő munkálatok. Hogy a gyorsan iparosodó Magyarországon jó vállalkozásnak bizonyult a vasútépítés, mi sem bizonyítja jobban, mint hogy az időközben Titel irányában oldalszárnnyal bővült 104 kilométer hosszúságú vasút előmunkálataiba 1897 első hónapjaiba gróf Leiningen Ármin, ugyanazon esztendő augusztusában pedig Zákó István zombori ügyvéd és Markbreit Imre budapesti mérnök is bekapcsolódott.

A vasútépítési engedélyt 1898. július 25-én adta ki a minisztérium, melynek 1. §-a kimondta: „Ezen engedélyokirat erejénél fogva gróf Leiningen Ármin, dr. Zákó István, Gfrerer Miklós (sic) és Grossmann Vilmos engedélyt kapnak és kötelezettséget vállalnak arra, hogy a Bács-Bodrog vármegyei helyi érdekű vasutak Ó-Becse állomástól

Zsablyán és Temerinen át a m. kir. államvasutak Újvidék állomásáig vezetendő, és az újvidéki vaskapu közelében kiágazólag Kátyon és Kovil-Szt.-Ivánon át Titelig vezetendő szárnyvonalból álló helyi érdekű, gőzmozdonyú vasutat az alábbi feltételek alatt megépítsék, és azt a jelen engedélyokirat hatályának tartalma alatt szakadatlanul üzemeltetben tartsák.” Az okirat további 24 §-ban sorolta az engedélyhez kötött feltételeket. A magyar állam a vasút megépítéséhez és annak felszereléséhez 3 530 000 forintnyi „tényleges tőkével” járult hozzá, a befektetőknek azonban biztosította a vasút nyújtotta jövedelem szabad felhasználását.

Mindazonáltal a 22. §. az állam részére biztosított megváltási jog részleteit foglalta össze, kimondva, hogy: „90 év leteltével a vasút és annak összes tartozékai ingyen és tehermentesen mennek át a magyar állam tulajdonába, és szabad hasznélvezetébe, illetve engedélyesek vagy jogutódjaik ezen vasutat teljes jókarban, ingyen és tehermentesen tartoznak az államnak átadni”. A vasútépítési munkálatok azonnal megkezdődtek, s az óbecsei Népbarát 1899. július 8-i számában ünnepélyesen bejelentette: július elsejétől immár üzemel az Ó-Becse–Titel–Újvidék vasút.

(Részlet Mák Ferenc azonos c. írásából, maszó 2016. szept. 19.)

Vízben áll, mégis szomjas

Stuchlik Lajos neve nem ismeretlen a temeriniek előtt. Igaz, hogy reá már csak az idősebbek emlékezhetnek, ugyanis életének végét Magyarországon töltötte. A faluban a háza a régi község háza mellett (ma a Petőfi irodahelyiségei) volt. Tevékenyen részt vett a község gazdasági és művelődési életében. A zenét nagyon szerette, nem csak olyan formában, hogy közreműködött számtalan zenés darab színrevitelében, hanem úgy is, hogy időnként a temerini Tizesbanda muzsikája mellett napokig is elmulatgatott. Tehette, mivel nőtlen ember lévén nem tartozott elszámolni senkinek, meg hát volt pénze is.

Történt egyszer, hogy Lajos úr a faluban levő házába hívatta a Tizesbandát, és csak úgy szólóban mulatott egy egész nap és egy egész éjszaka. Másnap reggel azután, mivel nehezen tudott megválni a tamburaszótól, de halaszthatatlan ügye a Nagybara mellett levő tanyájára szólította, gondolt egyet, befogatott, felparancsolta a tamburasokat a szekérre, és: irány a tanya!

Amikor a Nagybarához értek, az egyik zenész azt találta mondani:

- Stuchlik úr, az idén nagyon szép a nád!
- Szép, szép – hagyta rá Lajos úr –, de azért eső kellene rá.

A zenészek összenéztek, talán egy kicsit öszszemosolyogtak is a háta mögött, afféle úri szélsénynek találták a megállapítást, mert hogy is kellene a nádnak eső, hiszen állandóan vízben

áll. Valaki ezt szóvátette, de utána senki sem szólt egy szót sem a nádról, sem az esőről. Úgy látszott, hogy az ügy be van fejezve. Nem így Lajos úr számára.

A tanyára érve, a zenészek tudták a dolgukat: muzsikáltak a szebbnél szebb nótákat, hallgatókat. Lajos úr is tudta, hogy mi dukál a zenészeknek, megparancsolta a cselédeknek, mivel már éppen elérkezett a reggeli ideje, hogy hozzák csak ki a kamrából a kolbászt, a sonkát és a szalonnát, hozzanak kenyeret is, hadd falatozzanak az emberek. Így is történt, alaposan nekiláttak az evésnek. Falatozás után újra nekiláttak a muzsikálásnak. Az ám, azonban nem kaptak semmilyen italt, még vizet sem, pedig az idő múlásával már azt is szívesen megitták volna, mert a sós és füstölt húsok nagyon kívánják ám a folyadékot. Mit lehetett tenni, muzsikáltak tovább. De most már igencsak kiszáradt a torkuk, már a nótázás sem ment úgy, mint korábban. Végül is egyik zenész kifakadt:

– Lajos úr, nem kaphatnánk mi egy kis innivalót is? Lajos úr ekkor megparancsolta a szolgának, hogy hozzon annyi nagyobb edényt, vödört, lavort,

vájdlingot, lábast stb., ahány zenész van, majd felszólította őket, hogy vessék le cipőjüket, és mindenki tegye a lábát az ellőtte álló edénybe. Ez alatt az idő alatt Pista – így hívták a szolgát – , mindegyik edénybe vizet öntött, annyit, hogy legalább bokáig érjen.

– Most pedig muzsikáljatok tovább! – adta ki Lajos úr az újabb parancsot. Muzsikáltak. Az idő múltott. A tamburások mind szomjasabbak és szomjasabbak lettek. Egyszer aztán újra megszólalt az egyik zenész:

– Lajos bátyám, nem a lábunkra kellett volna a vizet önteni, hanem poharakba, hogy igyunk.

Erre Lajos úr: – Mit is mondtatok reggel? Hogy nem kell a nádnak az eső, hiszen állandóan a vízben áll? A ti lábatok is vízben van, mégis megszomjaztatok.

Id. PETRO Imre elbeszélése alapján lejegyezte: (y) (1997, 105. szám)

A temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesülete az idén is megszervezi a hagyományos



Iparosbált



- február 4-én a Rubin LT étteremben, Kossuth L. u. 12.
- svédasztalos vacsora hajnali terítéssel
- a tombola főnyereményei egy 82 cm-es LED TV és egy táblagép
- zenél a The End együttes
- részvételi díj 1800 din/fő
- jegyelővétel a Papirus papírkereskedésben, telefon: 021/842-677



Szalonnázás

Gárdonyi Géza egyik elbeszélésében egy éhes vadász dicshimnusz zeng a szalonnáról. Ez az ételek királya, mondja a vadász, finom szép és jóízű, megérdemli, hogy ódát írjanak róla. Nem is tudok szebb látványt elképzelni, teszi hozzá, mint amikor a magyar nyugalmasan, sőt bizonyos kimért méltósággal falatozza a paprikás szalonnát.

Gárdonyi vadásza bizonyára még nem látott olaszt, angolt vagy japánt szalonnázni. Bizonyára ők is méltósággal eszik a szalonnát, legfeljebb nem tesznek rá paprikát, vagy nem esznek mellé vöröshagymát. A szalonnát ugyanis világszerte fogyasztják, kivéve a muszlimokat, akik vallási okokból nem esznek disznóhúst, és a vegetáriánus buddhistákat, akik semmilyen húst nem fogyasztanak. A zsidók tisztátalan ételnek tartják a disznóhúst, a mózesi törvények tiltják a fogyasztását. Ennek némileg ellentmond Jézus egyik csodatétele, amikor egy megszállottból egy nagy sertéskondába üzte a tisztátalan lelkeket. A mintegy kétezer sertésből álló konda a meredekről a tóba rohant és vízbe fulladt.

A disznóhúst az emberiség ősidő óta fogyasztja. A Római Birodalomból származó receptes könyvek több helyen is leírják elkészítésének módjait. A középkorban az európai paraszt konyha alapja volt a szalonna, mert könnyen előállítható, olcsó és könnyen eltartható volt. Az árral kapcsolatban meg kell jegyezni, hogy napjainkban a szalonna nem olcsó, a füstölt szalonna esetenként drágább, mint a hús vagy a felvágottak.

A szalonna készítésének fő módszerei a sózás, abálás, párolás és a füstölés. Ezeknek a módszereknek a kombinálásával házilag és

iparilag is sokféle szalonna készíthető: sózatlan nyersszalonna, sózott nyersszalonna, abált, párolt vagy füstölt szalonna, császár-, zsír-, vagy kenyérszalonna. Az angolok szalonnája a bacon, az olaszoké a pancetta, mely a disznó hasa aljából készül. Érdemes megemlíteni, hogy régebben csak sózták a szalonnát, vidékünkön a füstölés csak a múlt században terjedt el.

A finom, füstölt szalonna rengeteg étel alapját képezi, de kiegészítőként a húsos ételek ízének javítására is nagyban használják. Ha van szalonna a házban, a reggeli, az ebéd vagy a vacsora mindennapos gondja könnyen megoldható. Kirándulók, táborozók kedvenc eledele a nyárson sült szalonna.

A szalonna 90 százaléka zsír, 10 százaléka fehérje, szénhidrátokat nem tartalmaz. Kalóriatartalma rendkívül nagy, az ételek közül csak a tiszta disznózsír tartalmaz több energiát. Kalóriatartalma harmincszor több mint a zöldségféléké, hússzor több mint a gyümölcsöké és duplája, mint a húsoké.

A zsírok önmagukban nem károsak a szervezetre. Napi energiaszükségletünk 30 százalékát zsírokból kell fedeznünk. Több vitamin (A, D, E, K) csak zsírban oldva tud felszívódni, a zsírsavak szükségesek a sejtek felépítéséhez. A probléma tehát nem a minőségben, hanem a mennyiségben van. Egyszerűbben szólva, mint az étkezés más területein is, a mértékkel van baj. A dietetikusok azt mondják, hogy a súlygyarapodás elkerülése érdekében vagy a soványodás céljából akkor kell abbahagyni az evést, amikor legjobban esik. Leállni azonban nagyon sok finom étellel, köztük a szalonnázással is – különösen nehéz.

Dr. MATUSKA Mihály

Temeriniék az első világháborúban (4.)

A Monarchia haditengerészete a többi nagyhataloméhoz viszonyítva erősen elmaradt volt. Ez okból kifolyólag a világháború alatt nem igazán mutatta ki méregfogát. 1915-ben Olaszországnak az ellenséghez való csatlakozása után az újonnan kialakult front tengerparti szakaszát bombázta a császári és királyi flotta. Temerinből Varga Márton Illés szolgált az SMS Prinz Eugen csatahajón, mint a haditengerészet első osztályú matróza. 1918. február 1-jén a cattarói öbölben (Kotor) állomásozó cirkálókon és rombolókon szolgálatot teljesítő matrózok felkelést robbantottak ki. Valójában a flotta tétlensége, illetve a béke iránti vágyuk miatt került sor a lázadásra. A pólai (Pula) kikötőben állomásozó szinte minden rendelkezésre álló csatahajót Cattaróba irányítottak Karl Seidensacher ellentengernagy vezetésével.

Ebben a vállalkozásban részt vett Varga is, de összecsapásra nem került sor, mivel a lázadók a túlerő láttán, február 3-án megadták magukat. Június elején Horthy Miklós javaslatára az otrantói tengeri zárlat újbóli áttörésére, az SMS Szent István és SMS Prinz Eugen csatahajókat jelölték ki. A vállalkozás már június 10-én meghiúsult, mivel szerencsétlen véletlenek során egy olasz torpe-

dóvető elsüllyesztette az SMS Szent Istvánt. Vargát az említett vállalkozásokban való részvételéért Bronz Vitézségi Éremmel és Károly csapatkeresztel tüntették ki.

Visszatérve a szárazföldi hadműveletekre, 1917. december 3-án Oroszország és Románia fegyverszünetet kért, így jelentős központi hatalmi erők szabadultak fel, amely lehetővé tette, hogy más frontokra csoportosítsák át őket. A Monar-



Temerini katonák 1918. június havában az olasz harctéren a Monte Grappa magaslatán: Fejes Péter, Fischer Vendel, Sörös András, Fehér István, Fodor István, Szeiler Ádám, Kühner Mátyás, Matuska András, Inhof Mátyás, Fischer János, Simon János, Varga Károly, Kiss János, Vigi József, Kovács Imre, Matuska Mátyás.

chia hadvezetése az 1915 óta fennálló olasz frontra csoportosította csapatait, míg a keleti fronton legjobban megfogyatkozott ezredeit az ország belsejében karhatalmi feladatokkal bízta meg. Az újívedéki 6-osokat Prerauba (ma Prerov, Csehország), míg

a szabadkai 6-os ezred katonáit Požegába irányították. Az újívedéki 6-os ezredet már 1918. február elején Prerauból az olasz frontra vezényelték a Monte Pertica, majd a Monte Solarolo hegyekre. Itt állásharcokat vívtak, és időnként más ezredekkel cserélték fel állásaikat, míg ők Fonzasoba menteltek pihenőre. 1918. június 15-én indult meg a Monarchia csapatainak utolsó offenzívája az olasz fronton. A 6-os ezreden belül az egy században szolgáló temerini Bollók József és Víghi Sándor is belevetették magukat a harc forgatagába. A Piave folyón kellett átkelniük, hogy a túloldalon az olaszok által már elhagyott lövészárkokat birtokba vegyék. Az átkelés csónakokon, pontonhidakon (amelyek felállítását az ellenséges tüzéség állandóan zavarata), illetve a folyó gázlóján történt. A katonáknak a különösen heves ágyútűz ellenére sikerült a folyó túloldalára érniük. Itt azonban a helyzet válságossá vált, mivel az ide átjutott katonáknak egyre fogyott a lőszerük, az utánpótlás pedig megszakadt. 18-án Bollók és Víghi is gránát által megsebesült, s a folyón keresztül sürgősen vissza kellett térniük. A sebesülteket csónakokra rakták, majd erős ellenséges tűzben megindították őket visszafelé. A gránátok körös-körül a vízbe csapódtak, de végül egy telibe találta azt a csónakot, amelyben a két temerini baka is feküdt. Az emberek a vízbe ugrottak, de az erős sodrás következtében sokan belefulladtak a folyóba. Így járt Bollók József is. Társa, Víghi Sándor túlélte, mivel a partról kötelek dobta a vízbe, és ezt megfogván, kivánszorgott a partra. Földjét hosszasan várta, hogy felbukkan-e a folyó felszínén, de mindhiába.

Az offenzíva június 21-én véget ért, amellyel a Monarchia utolsó tartalékait is felőrölte, valamint a sikertelen támadás a katonák harci kedvét is erősen letörte.

(Folytatás következik)
FÚRÓ Dénes

Egy kis nyelvművelés

Idén, tavaly

Egyébként milyen programja van az idénre? De úgy is kérdezhetném, hogy mit tervez idénre? A névelős forma választékosabb, de utóbbi sem helytelen – olvasható a Nyelvművelő kézikönyvtárban. Ezzel szemben nem szabad névelőt tenni a tavaly határozószó elé. Például: Tavaly megígérte, hogy 2017-ben nagyobb figyelmet fordít az önfejlesztésre.

Kerülje a tavalyi évben kifejezést, mivel szószaporító, használhatja helyette így: a múlt évben; az előző évben.

Előbb, reggel, este, éjjel, nyáron

Ha a jelenhez legközelebb eső időszakokra szeretnénk utalni, ki kell tenni a névelőt az alcimben is szereplő szavak elé. Például: Az előbb (= éppen most, nemrég) érkezett repülővel. A reggel (= a mai nap reggelén) elkésett a munkából. Az este (= az elmúlt nap estéjén) finomat főzött. Az éjjel (= múlt/tegnapról mára virradó éjszaka) forgolódott álmában. A nyáron (= valószínűleg 2016 nyarán) Olaszországba utazott a családjával.

Többnyire általános időmeghatározásra utalnak a névelő nélküli alakok, tehát előbb, reggel, este, éjjel, nyáron, de sűrűn előfordul, hogy hiányzik a névelő a pontosan meghatározott időszakra vonatkozó határozók, határozószók elől, ami nem hibás.

Szerkesztette: Farkas-Ráduly Melánia (szovegkovacs.blog.hu)

Laci, lehánytad a havat?

Laci bácsi, a nyugdíjaztatás előtt álló öreg hivatalnok nagyon szerette a szőlőlét. Rendszeres vendég volt a kiskocsmában, ahol a pincér, ismerve kedvenc italát, nagyjóestét köszönve azonnal teli pohár aranyó borral fogadta. Sötétedés után ez történt azon a délutánon is, amikor leesett az első hó. Laci bácsi, az idő múlásáról megfeledkezve, elidőzött az asztalon sorakozó poharak mellett. Meg is ártott neki az ital, késő este volt már amikor borgőzősen, becsicscentve hazaért. Lábujihegyen tipegve igyekezett ágyba bújni, amikor Rózsi néni, a férjét ébren váró feleség, szigorú hangon megszólalt: – Laci, lehánytad a havat?

– Le, szívecském, kétszer is – jött huncut mosollyal Laci bácsitól a válasz, és hűsleges párja mellé bújva, magára húzta a takarót.

Minden eladó

Pincér: – Uram, tessék parancsolni!

Vendég: – Kérek egy tányér teknősbékalevest. Van?

Pincér: – Uram, ön evett már teknősbékalevest?

Vendég: – Még nem.

Pincér: – Akkor van.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztályfőnökünkől



SOÓS Józseftől
(1933-2017)

„Csak annyi az élet,
mint futó felhőnek árnya a folyón,
mint tükrön a lehelet.”
(Petőfi Sándor)

Kedves emlékét szívünkben megőrizzük.

A Petar Kočić Általános Iskola
1961-ben végzett 8. b osztályának tanulói

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel
búcsúzóok férjemtől



FRANCIA Mihálytól
(1945-2017)

Álmodtunk egy öregkort,
csodásat és szépet,
a kegyetlen halál
mindent összetépett.
Csoda volt, hogy éltél,
hogy engem szerettél,
te nem haltál meg,
csak álmodni mentél.
Szomorú az út,
mely a sírhoz vezet,
a jó Isten örökjőn
pihenésed felett.

Emléked megőrizi
feleséged, Bori

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy szeretünk



NOVÁK Katalin
(1926-2016)

átadta lelkét teremtetőjének.
Hisz észre se vett engem
senki sem, csak egy könny
voltam, aki porba hull,
csak egy sóhaj,
ki égbe szabadul.

Csak egy szó,
kire visszhang nem felel.
Egy pillangó, ki csillagot
keres, s elgázolja
egy durva szekeres.

Legyen emléke
örökké áldott!

Szerettei



Temetkezési vállalat, Népront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



MAJOROSNÉ
SZŐLŐSI Franciska
(1941-2017. 1. 24.)



FRANCIA Mihály
(1945-2017. 1. 27.)



BÉRES János
(1943-2017. 1. 29.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Miserend

3-án, elsöpéntek, a Telepen 8 órakor: egy szándékra, a plébániatemplomban 17 órakor: a Szűzanya tiszteletére a Túlbarai rózsafüzértársulat élő és elh. tagjaiért.

4-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.

5-én, Évközi 5. vasárnap, a Telepen 7 órakor: egy szándékra, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Kihút János, Elek Mária, a Kihút és az Elek család elhunytjaiért, 10 órakor: a népért.

6-án, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

7-én, kedden, a Telepen 8 órakor: Szentségimádás és szentmise egy élő családjért.

8-án, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

9-én, csütörtökön 17 órakor: †Paár Daniella Elizabet és Francia Árpád.

Egyházközségi hírek

• Gyertyaszentelőkor, február 2-án, a szentmisék előtt gyertyákat szenteliünk és körmenetben vonulunk be a templomba.

• Kezdődnek a Lourdes-i kilencedek a különböző imacsoporthoz. A templomi imacsoporthoz csütörtökön, február 2-ától, minden nap egy órával a szentmisék előtt találkozik. Telepen a bejelentett imacsoporthoz a következő idő szerint jönnek össze imádkozni: Fodor Ilonánál (Újvidéki u. 573.) február 2-án, 15 órakor; Pásztai Erzsébetnél (Boris Kidrič 25.) február 2-án, 17 órakor; Zavarkó Máriánál (Sava Kovačević 37.) február 1-jén, 14 órakor.

• Ünnepléses keresztelezés február 5-én a 10 órai nagymise keretében. Előzőleg keresztelezési találkozó, lelki előkészület, gyónási lehetőség a szülők és keresztszülők számára febr. 2-án, csütörtökön 15.30 órakor.

• Február 3-án, pénteken Balázs-áldás a szentmisék után.

APRÓHIRDETÉSEK

• Bálázott hereszéna és búzaszalma eladó. Marko Orešković u. 20. telefonszám: 843-700.

• Szalma, valamint morzsoló-daráló eladó. Táncsis Mihály u. 23/1-ben, telefonszám: 845-219.

• Ház eladó a Pap Pál utca 80. szám alatt. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, telefonszám: 841-073.

• Bálázott hereszéna eladó. Telefonszám: 062/877-90-50.

• Beteg ellátását vállalom a saját otthonában, megegyezés szerint. Telefonszámok: 840-472, 063/8541-586.

• Alig használt szolárium rezerva fénycsövekkel eladó. Telefonszám: 064/28-39-533

• Magányos, idős személyeknél gondozást vállalom a saját házukban, meg-

egyezés szerint. Telefonszám: 063/19-16-164.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ölmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéikkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• Malacok eladók (25-30 kg). Földműves utca 14., telefonszámok: 3841-441, 063/80-50-716.

• Hízók (130-140 kg) eladók. Telefonszám: 069/33-24-005.

• Hízók eladók. Telefon: 021/840-163.

• Hízók (110-120 kg), valamint egy nyolchónapos hasas üsző eladó. Dózsa György utca 77., telefonszám: 3840-373.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Takarítást, házimunkák végzését, valamint idősebb személyeknél bevásárlást, ellátást vállalom. Telefonszámok: 843-581, 062/898-57-72.

• Szilvapálinka eladó. Telefonszám: 063/414-301.

• Vásárolok hagyatéket (ingatlant is), használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.

• Napi négy órára bejárónót keresek. Telefonszám: 063/83-18-734.

• Takarítást vállalom (tel.: 841-412), szlovén vákuumos ablakok, kombinált tűzhely (fele gáz, fele villany), Smederevac 7-es tűzhely, ebédlőasztal hat székkal, ágy, Nike sport-

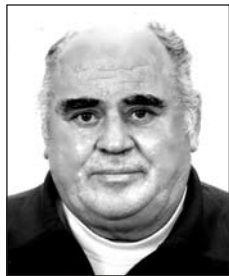
cipő, billenős garázsajtó, butánpalack, fodrászszalon-főlszerelés, tévék (5000 Din), matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész, ötrészes szekrény, kucskok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterok, függönyök, DVD-lejátszó, hálószobabútor, franciaágy, kukoricadaráló, kivarrt Wihler-gobelin rámaival (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• Az Alfaplast végében 4 kvadrát föld eladó kedvező áron. Tel.: 844-345

• Fűrészpor eladó (bükffa). Telefonszám: 062/86-02-053.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk szeretett férjemtől,
édesapánktól, apósunktól, nagyapánktól



FRANCIA Mihálytól
(1945–2017)

aki életének 72 évében rövid, de súlyos betegségben hunyt el. Köszönetet mondunk mindazoknak, akik elkísérték utolsó útjára, sírját virággal díszítették és részvényilvánításukkal mély fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Megállt egy nemes szív, mely értünk dobogott, s pihen két áldott kéz, mely értünk dolgozott.

Emlékét örökké őrizzük!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól,
apósomtól és nagyapánktól



FRANCIA Mihálytól
(1945–2017)

Megsimogattuk a kezed, tekinteted a távolba meredt. Láttuk könnyező szemed, és fáj, hogy nem tudtunk segíteni neked. Nem beszélte, nem is szóltál, búcsúzni sem volt erőd már, csak csendben elmentél, magunkra hagyva minket, akiket szeretted.

**Emléked megőrzi lányod,
Ági, vejed, Rudi,
unokáid,
Emese és Levente**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett osztálytársunktól



LAKATOS Mihálytól
(1962–2017)

Az emlékezéshez szeretet kell,
s akit szeretünk, nem feledjük el.

Nyugodjál békében!

**Szép emlékéd megőrzik volt osztálytársaid
a Kókai Imre Általános Iskola
VIII. c osztályából és az osztályfőnök**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú nyolc éve, hogy elvesztettük, akit szerettünk



MAJOROSNÉ KISS Borbálát
(1930–2009)

Emlékét őrzik szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól,
apósomtól és tatámtól



FRANCIA Mihálytól
(1945. 12. 19.–2017. 1. 27)

Megpihen a dolgos jó apai szív, áldás és hála övezi e sirt. Példaképünk voltál drága édesapa, bánatos családonak most az őrangyala. Számunkra te sohasem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok. Drága jó szívé, két dolgos kezét, áldd meg Atyám, s mi köszönjük, hogy ő lehetett a mi édesapánk.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled fiad, Attila,
menyed, Diana és
kis unokád, Csanád**

SZOMORÚ SZÍVEL EMLÉKEZÜNK

szüleimre, nagyszüleinkre, dédire

Január 11-én múlt 8 éve,
hogy nincs közöttünk
édesanyám

Február 1-jén volt 25 éve,
hogy nincs közöttünk
édesapám



ELEK Mária
(1922–2009)



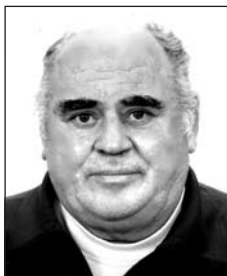
KIHÚT János
(1913–1992)

A jó szülőket nem lehet elfelejteni,
csak sírjuk felett könnyeket ejteni.
A jó Isten őrködjön pihenésük felett,
mi pedig őrizzük fájó emléküket.

Szeretteik

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól,
apósomtól, nagyapánktól



FRANCIA Mihálytól
(1945–2017)

„Várunk a csendes félhomályban valami csodás balzsamot, mely elfeledtet mindent, mindent, s meggyógyít minden bánatot.”

(Ady)

**Emlékét szeretettel őrzi
fia, Zoli, menyé, Edit,
unokái, Laci és Csaba**

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik édesanyánk



ÁDÁMNÉ PETŐ Borbála
(1936–2017)

temetésén részt vettek.

Szerető emlékét megőrzi
fia, Károly és Sándor
családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Február 7-én lesz hat éve,
hogy itt hagyott bennünket
szeretett nenánk



NOVÁK Margit
(1929–2011)

Az évek elszállnak,
de az emlékek élnek,
s míg élünk,
őrizzük őket.
Nyugodjál békében!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van egy éve, hogy
édesanyám nincs velem



**PETES Katalin
bábaasszony**
(1923–2016)

Szíve nemes volt,
keze dolgos.
Élete nehéz volt,
álma legyen boldog.

**Lánya, Katica, unokája,
Hilda családjával**

A plébánia telefonszáma: 844-001

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Megkezdték a felkészülést a tavaszi idényre a temerini Sloga labdarúgói, akik a kilencedik helyről várják a folytatást a szerb liga vajdasági csoportjában. A csapatban változások várhatók, az első edzésen mindössze 16-an voltak jelen. Többen elhagyták a télen a Slogát: a gólkirály Grujić a Zemunba, Panić Ausztriába, Stojisavljević a Becsébe, Vukaljević és Karać pedig az úvidéki Proleterbe igazolt. A távozókat fiatal játékosokkal és néhány erősítéssel próbálják meg pótolni. A temeriniek az első felkészülési találkozót vasárnap vívják a đurđevói Bačka ellen.

ASZTALITENISZ

Győzelemmel kezdte a tavaszi idényt a Temerin első fér-

fi csapata, amely az elmúlt hétvégén Prokupljeben játszott a helyi Topličanin ellen, és simán, 4:0-ra nyert. Pető Zoltán nem is állt asztalhoz. Pető Zoltán nem is állt asztalhoz. Benkő Ákos két egyéni meccset nyert meg, Nagyidai Zoltán és Pero Tepić pedig egyet-egyét. A temeriniek tíz forduló után nyolc győzelemmel és két vereséggel a második helyen vannak az első liga táblázatán.

Második csapatunk a Csókát győzte le 4:0-ra a bácskai ligában. Bálint Valentin, Mladen Puhača és Jovan Vranešević is könnyen megnyerte egyéni mérkőzését, majd Puhača és Bálint párosban aratott győzelmet.

Šabaccon pontozásos versenyt tartottak a juniorok mezőnyében. Pero Tepić a nyolcaddöntőig, Orosz Nikolett pedig a negyeddöntőig jutott.

Jól szerepeltek fiataljaink Topolyán a Szent Száva versenyen. Varga Dániel aranyérmes, Orosz András



A dardlibajnokság helyezettei a nyerménnyel, balról jobbra: Csikós-Tőke ezüstérem, Samu-Csányi aranyérem, Balogh-Nász bronzérem

pedig ezüstérmes lett korosztályában. Erős Oszkárnak és Zsadányi Attilának nem sikerült továbbjutnia a csoportból.

Újvidéken is Szent Száva elnevezésű tornát rendeztek. Varga Dániel ott is aranyérmet nyert a 3. és 4. osztályosok mezőnyében. Orosz

András ezüstérmet szerzett az 5. és 6. osztályosoknál, Erős Oszkár a legjobb 16 közé került be, míg Csorba Gergő nem jutott tovább a selejtezőből. A 7. és 8. osztályosok korcsoportjában Mladen Puhača a második helyen végzett.

T. N. T.

Duo és Trio csomagok

ST Cable - A kitűnő szolgáltatások köre

BŐVÍTSD
A KÖRT ÉS
TAKARÉKOSKODJ!



ST CABLE



BŐVÍTSD LEHETŐSÉGEID KÖRÉT ÉS FIZESS KEVESEBBET!

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Képzőművész: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >